# BURDINMENDI
# MONTES DE HIERRO
## BIDE BERDEA VÍA VERDE

## SARRERA
## INTRODUCCIÓN

Ibilbide honek dituen 39 kilometroen barruan daude Burdin Mendien Bide Berdea eta Itsaslurreko Bide Berdea, Traslaviña (Artzentales) eta Kobaron (Muskiz) lotzen dituena. Lurpeko galerien egiazko amarauna ezkutatzen dute lur horiek, meatze-aztarnen ondare handia, hala nola Sopuertako kaltzinazio-labeak, meategiak, burdinolak eta esploratu beharreko hamaika txoko. Bilbo ibilbide horrekin lotu nahi badugu, beste bide berde baten zati bat zeharkatuko dugu, Orkonerakoa.

Gainera, era askotako abentura-jarduerak, museoak, jatetxeak, landetxeak eta xarma handiko bestelako ostatuak aurkituko ditugu ibilbidean. Oinez edo bizikletaz, Bide Berdea leku egokia da jarduera fisikoa egiteko eta oso bizimodu osasungarriaz gozatzeko. Artzentales, Sopuerta eta Galdames udalerrietatik igaroko gara Enkarterri eskualdean, eta Abanto-Zierbena, Zierbena eta Muskizetik Meatzaldean.

*Los 39 km de este itinerario, que incluyen la Vía Verde Montes de Hierro y la Vía Verde de Itsaslur que conectan Traslaviña (Artzentales) y Kobaron (Muskiz), esconden todo un laberinto de galerías subterráneas, un amplio legado de vestigios mineros como los hornos de calcinación de Sopuerta, minas, ferrerías, y un sinfín de rincones por explorar. Si deseamos conectar Bilbao con este trazado, transitaremos por un tramo de otra vía verde, la de la Orkonera.*

*Además, en el itinerario podemos encontrar un variopinto abanico de actividades de aventura, museos, restaurantes, casas rurales y otros alojamientos con encanto. A pie o en bicicleta, la Vía Verde es un buen lugar para realizar actividad física y disfrutar de un estilo de vida muy saludable. Pasarás por los municipios de Artzentales, Sopuerta y Galdames, ubicados en la comarca de Enkarterri, y Abanto-Zierbena, Zierbena y Muskiz, en Meatzaldea.*

## IBILBIDEA / SARBIDEAK
## RECORRIDO / ACCESOS

Zuk aukeratuko duzu abiapuntua. Hainbat puntutatik sar zaitezke bide berdean, eta zuk aukeratutako tarteaz goza dezakezu. Ezagutu Burdin Mendiko Bide Berdea zure aukeretara ondoen egokitzen den moduan.

*Tú eliges el punto de partida. Puedes acceder a la Vía Verde desde diferentes puntos y disfrutar del tramo que tú elijas. Descubre la Vía Verde Montes de Hierro como mejor se ajuste a tus posibilidades.*

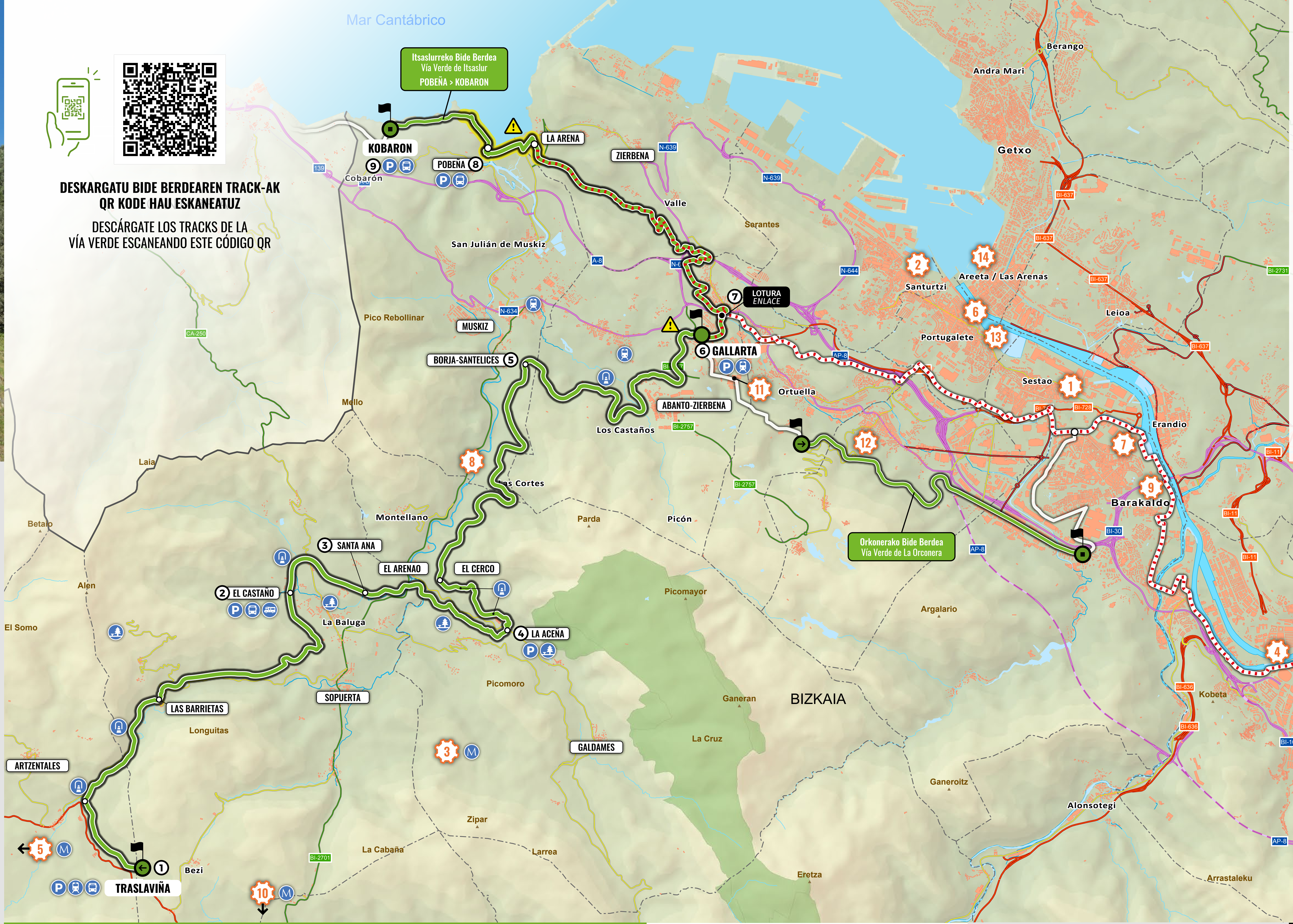
TRASLAVIÑA ······ KOBARON

BIDE BERDERAKO **SARBIDEAK** | ACCESOS A LA VÍA VERDE

1. TRASLAVIÑA · P · 43.233235, -3.196930
2. EL CASTAÑO · P · 43.280880, -3.164458
3. SANTA ANA · P · 43.276828, -3.147742
4. LA ACEÑA · P · 43.273873, -3.119889
5. BORJA-SANTELICES · 43.312340, -3.114146
6. GALLARTA · P · 43.320505, -3.073781
7. LOTURA/ENLACE BILBAO · P · 43.320254, -3.071675
8. POBEÑA · P · 43.345792, -3.124914
9. KOBARON · P · 43.350901, -3.143193

DESKARGATU BIDE BERDEAREN TRACK-AK QR KODE HAU ESKANEATUZ

DESCÁRGATE LOS TRACKS DE LA VÍA VERDE ESCANEANDO ESTE CÓDIGO QR




## IKURRAK | SIMBOLOGÍA

- BIDE BERDEA — *VÍA VERDE*
- BIDEGORRI — *CARRIL BICI*
- LOTURA — *ENLACE*
- Kontuz/Zailtasuna — *Precaución/Dificultad*

| | |
|---|---|
| Informazioa *Información* | Jatetxea/Taberna *Restaurante/Bar* |
| Ostatuak *Alojamientos* | Kanpina *Camping* |
| Tren-geltokia *Estación de tren* | Bus *Autobús* |
| Autokarabanen eremua *Área de autocaravanas* | Atsedenlekuak *Áreas de esparcimiento* |
| Konponketa-puntua *Punto de reparación* | Bizikleten alokairua *Alquiler de bicicletas* |
| Eraikin erlijiosoa *Edificio religioso* | Interes monumentala *Interés monumental* |
| Meatze-tunela *Túnel minero* | Museoak/Interpretazio-zentroak *Museos/Centros de interpretación* |
| Osasun-etxea/Ospitalea *Centro de salud/Hospital* | Aparkalekua *Parking* |

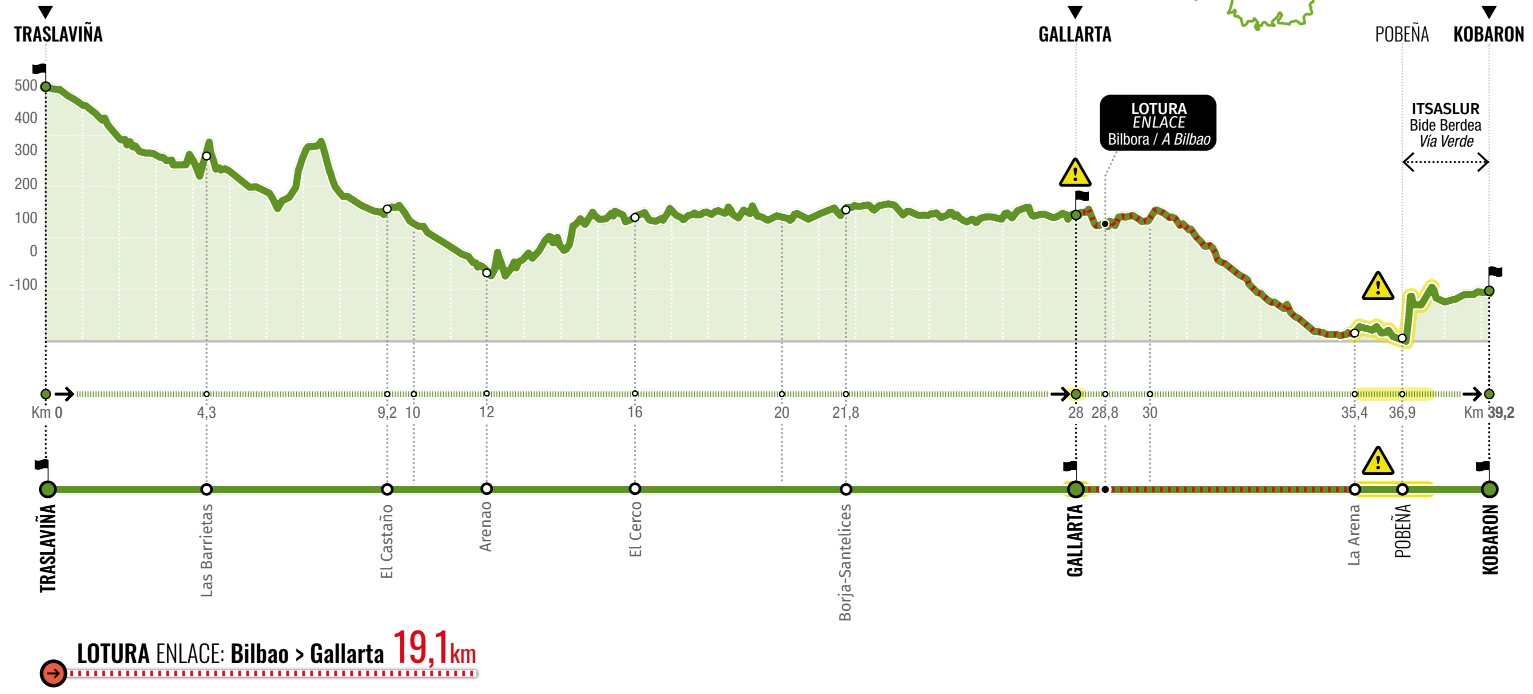
**Zenbait tunel zeharkatzen ditu bide berde honek, gehienak argiztatuak, baina argiak edo kopetakoak erabiltzea gomendatzen da.** / Esta vía verde atraviesa túneles, la mayoría iluminados, pero se recomienda el uso de luces o frontales.

**TRENA / *TREN***
- **FEVE** Bilbao > Artzentales
  *Línea* BILBAO-SANTANDER Linea • Tlf. 944 232 226
- **RENFE** Muskiz > Bilbao

## BIDEARI BURUZKO INFORMAZIOA
## INFORMACIÓN DE RUTA

| | |
|---|---|
| Ibilbidea I *Trayecto:* | Lineala I *Lineal* |
| Zailtasuna I *Dificultad:* | Ertaina I *Media* |
| Lurzorua I *Firme:* | Lur trinkotua / asfaltoa I *Tierra compactada / asfalto* |
| Denbora I *Tiempo:* | **4-5** ordu I *horas* |
| Desnibela I *Desnivel:* | **+347** m |
| Hasiera I *Inicio:* | Traslaviña |

39 km




# enkarterribike
### ENKARTERRI BIZIZ
### ENKARTERRI, TERRITORIO 100% CICLISTA

Enkarterri Bike bizikletak (elektrikoak zein konbentzionalak) alokatzeko zerbitzu aitzindaria da, bai bizikleta elektrikoak bai konbentzionalak aloka ditzakegu. **Erabat pertsonaliza daitekeen esperientzia** eskaintzen du, eta, horri esker, benetan axola zaigun horretan jarri dezakegu arreta: pedalei eragitea ingurune egiaz zoragarri honetan. Sartu **www.enkarterribike.com** webgunean, aukeratu diziplina (BTT, errepidea, gravel...) eta erreserbatu zure bizikleta!

***Enkarterri Bike** es un pionero servicio de **alquiler de bicicletas,** tanto eléctricas como convencionales. Ofrece una **experiencia 100 % personalizable** que nos permite centrarnos en lo que realmente importa: pedalear en un entorno apasionante y más allá. ¡Entra en la web **www.enkarterribike.com**, elige disciplina (BTT, carretera, gravel...) y reserva tu bicicleta!*

Enkartur | Martín Mendia, 2. Balmaseda (Bizkaia)
bikes@urbegi.com | 946 802 976

www.enkarterribike.com

## ZERBITZU ENPRESAK
## EMPRESAS DE SERVICIOS

### BIZKAIROUTE
www.bizkairoute.es

*Bike & Adventure Experiences*

Plaza Molinar, 11. Gordexola (Bizkaia) — T. 627 658 391

### BILBAO TURISMO
Bizikletak Bilbon alokatzeko, sartu esteka honetan:
*Alquiler de bicicletas en Bilbao en el siguiente enlace:*
**www.bilbaoturismo.net/BilbaoTurismo/es/bilbao-sobre-ruedas**

### URBEGI FACILITY
www.enkarterribike.com

Bizikleten alokairua / *Alquiler de bicicletas*

Polígono El Páramo, Pab. 7. Balmaseda (Bizkaia) — T. 688 730 666

## INFORMAZIOA ZABALTZEKO
## PARA AMPLIAR INFORMACIÓN

Turismo-zerbitzuak, informazio-bulegoak, esteka interesgarriak, deskargak, berriak...

*Servicios turísticos, oficinas de información, enlaces de interés, descargas, novedades...*

turismoa.euskadi.eus/eu
turismo.euskadi.eus/es
www.visitenkarterri.com

EUSKADI BASQUE COUNTRY GRAND TOUR

euskadibasquecountrygrandtour.eus

EUSKO JAURLARITZA — TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
GOBIERNO VASCO — DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

1

**ALTOS HORNOS DE VIZCAYA**
LABE GARAIA 1.ZBK | HORNO ALTO Nº1

2

**SANTURTZI ITSASOA MUSEOA ETA AGURTZA ITSASONTZIA**
SANTURTZI ITSASOA MUSEOA Y BARCO ATUNERO AGURTZA

3

**AUTO ZAHAR ETA KLASIKOEN MUSEOA (LOIZAGA DORREA)**
MUSEO DE COCHES ANTIGUOS Y CLÁSICOS (TORRE LOIZAGA)

4

**ITSASMUSEUM BILBAO**

5

**DOLOMITEN ANTZINAKO LANTEGIA MUSEOA**
MUSEO ANTIGUA FÁBRICA DE DOLOMITAS

6

**BIZKAIA ZUBIA**
PUENTE BIZKAIA

# Z.A.P

## Lehentasunezko Jarduera Zonaldea
## Zona de Actuación Preferente

Eusko Jaurlaritzak 2021ean "Lehentasunezko Jarduera Zonalde (LJZ)" deituriko eremuak bultzatzeko ezohiko inbertsio-plana jarri zuen abian Berpiztu programaren barruan. Zehazki, Enkarterri, Ezkerraldea-Meatzaldea eta Oarsoaldea eskualdeak dira helburu.

*El Gobierno Vasco puso en marcha en 2021 un Plan extraordinario de inversiones para el relanzamiento de las denominadas "Zonas de Actuación Preferente (ZAP)"- Programa Berpiztu. En concreto, se trata de las comarcas de Enkarterri, Ezkerraldea-Meatzaldea y Oarsoaldea.*

1. Ezkerraldeko langile-ibilbideak.
   *Rutas Obreras de Ezkerraldea.*
2. Lutxana-Barakaldoko tren-geltoki historikoa egokitzea.
   *Acondicionamiento de la estación ferroviaria histórica de Lutxana-Barakaldo.*
3. Barakaldo eta Erandio arteko gasolinoa mantentzea.
   *Preservación del gasolino Barakaldo-Erandio.*
4. Rialia Industria Museoa berrorientatzea. Portugalete.
   *Reorientación Museo Rialia. Portugalete*
5. Sorospen Etxea, bisitariei harrera egiteko gunea, Sestao.
   *Espacio de recepción de visitantes Cuarto de Socorro, Sestao.*
6. Langile Etxebizitza, Sestao.
   *Vivienda obrera, Sestao.*
7. Itsaslur bide berdea indartzea, Muzkiz.
   *Potenciación de la Vía Verde Itsaslur, Muzkiz.*
8. Burdinmendi bide berdea hobetzea, Abanto-Zierbena.
   *Mejora de la Vía Verde Montes de Hierro, Abanto-Zierbena.*
9. Agurtza arrantza-ontzia birgaitzea, Santurtzi.
   *Rehabilitación de la Bonitera Agurtza, Santurtzi.*
10. Bizkaiko Labe Garaietako lokomotor historikoa zaharberritzea, Santurtzi.
   *Restauración de la locomotora histórica de AHV; Santurtzi.*

BASQUE INDUSTRIAL TOURISM

7

**ILGNER ERAIKINA**
EDIFICIO ILGNER

8

**EL POBALEKO BURDINOLA**
FERRERÍA DE EL POBAL

9

**ORCONERA-LUTXANA BILDUMA**

10

**LA ENCARTADA FABRIKA-MUSEOA**
FÁBRICA-MUSEO LA ENCARTADA

11

**EUSKAL HERRIKO MEATZARITZAREN MUSEOA**
MUSEO DE LA MINERÍA DEL PAÍS VASCO

12

**LARREINETAKO FUNIKULLARRA**
FUNICULAR DE LARREINETA

13

**RIALIA INDUSTRIA MUSEOA**
RIALIA MUSEO DE LA INDUSTRIA

14

**GETXOKO ETXE HANDIEN PASEALEKUA**
PASEO DE LAS GRANDES VILLAS DE GETXO

Burdinatik titaniora
Del hierro al titanio

# IRON River

Industria -eta meatzeturismoa
Bizkaiaren mendebaldean

Turismo industrial y minero en
el occidente de Bizkaia

Un viaje por el patrimonio industrial del Nervión-Ibaizabal.

Descubre el entorno de la Ría del Nervión-Ibaizabal, uno de los antiguos centros industriales más importantes de Europa. Este legado ha dado forma a la identidad de Bizkaia y Euskadi. Los vestigios industriales a lo largo de sus márgenes, junto con los de la zona minera y Enkarterri, nos narran la historia de un paisaje marcado por la intensa actividad industrial y minera que una vez dominó la región. **¡Explora y revive el pasado de una tierra transformada por el esfuerzo y la innovación!.**

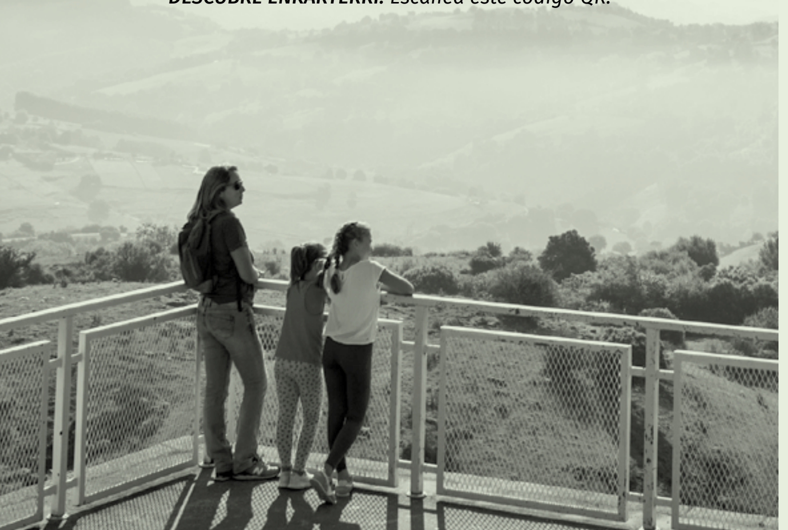
*Un viaje por el patrimonio industrial del Nervión-Ibaizabal.*

*Descubre el entorno de la Ría del Nervión-Ibaizabal, uno de los antiguos centros industriales más importantes de Europa. Este legado ha dado forma a la identidad de Bizkaia y Euskadi. Los vestigios industriales a lo largo de sus márgenes, junto con los de la zona minera y Enkarterri, nos narran la historia de un paisaje marcado por la intensa actividad industrial y minera que una vez dominó la región.* ***¡Explora y revive el pasado de una tierra transformada por el esfuerzo y la innovación!.***

visit**enkarterri**

**NAHITAEZ BISITATU BEHAR DUZU...**
NO DEJES DE VISITAR...

**EZAGUTU ENKARTERRI.** Eskaneatu QR kode hau.
***DESCUBRE ENKARTERRI.*** *Escanea este código QR.*



## Armañongo Parke Naturala
## Parque Natural de Armañón

Traslaviñatik 14,2 km-ra / *A 14,2 km de Traslaviña*

Enkarterriko bitxi naturaletako bat da Armañon. Karrantza eta Turtzioz udalerrien artean dago parkea, eta paisaia karstikoak ditu ezaugarri, aberastasun ekologiko handikoak. Harrizko mendigune horiei esker, mikroklima berezia du Armañonek, eta horrek bide eman du artadi eta pagadi mediterraneoak hazteko Kantauri itsasertzetik kilometro gutxira.

*Armañón es una de las joyas naturales de Enkarterri. El parque se extiende entre los municipios de Karrantza y Turtzioz y se caracteriza por sus paisajes kársticos, de gran riqueza ecológica. Gracias a estos macizos de piedra, Armañón goza de un microclima especial que ha permitido que crezcan encinares y hayedos mediterráneos a muy pocos kilómetros del litoral cantábrico.*

## Karpin Fauna

Traslaviñatik 19,2 km-ra / *A 19,2 km desde Traslaviña*
**www.bbkkarpinfauna.eus**

Karrantzako haranean, naturan itxuraz sumatzen den lasaitasun horren erdian, panterak, katamotzak, oreinak, kanguruak, guanakoak... ditugu zelatan. Karpin Faunako biztanleak dira. Zentro horretan hartzen dituzte beren habitatera itzuli ezin diren animalia basatiak.
Hiru eremu tematikotan banatua dago Karpin Fauna: Dinosauroen Harana, Piztien Lorategia eta Animalia, 55 espezie baino gehiagorentzako babesleku pribilegiatua.

*En el valle de Karrantza, en medio del sosiego aparente de la naturaleza, acechan panteras, linces, ciervos, canguros, guanacos... Son los moradores de Karpin Fauna, un centro de acogida de animales silvestres que ya no pueden ser devueltos a su hábitat.*
*Karpin Fauna está dividido en tres áreas temáticas: el Valle de los Dinosaurios, el Jardín de las Bestias y Animalia, un refugio privilegiado para más de 55 especies.*

## Pozalagua kobazuloa
## Cueva de Pozalagua

Traslaviñatik 25,5 km-ra / *A 25,5 km desde Traslaviña*
**www.cuevadepozalagua.eus**

Naturaren mirarietako bat da Pozalagua, Armañon Parke Naturaleko haitzen azpian zabaltzen den lurpeko katedrala, Karrantzan. Munduko estalaktita eszentrikoen metaketa handiena du; bertako formazioek grabitateari desafio egiten diotela ematen du eta mosaiko liluragarria osatzen dute. Repsol Gidako Txoko Onena izendatu zuten 2013an.

*Pozalagua es un prodigio de la naturaleza, una catedral subterránea que se extiende bajo las peñas del Parque Natural de Armañón, en Karrantza. Posee la mayor concentración de estalactitas excéntricas del mundo, unas formaciones que parecen desafiar la gravedad y conforman un mosaico deslumbrante. Fue elegida Mejor Rincón de la Guía Repsol en 2013.*

## Balmaseda

Traslaviñatik 12 km-ra / *A 12 km desde Traslaviña*

Balmaseda, 1199. urtean sortua, Bizkaiko hiribildu zaharrena da. Bere hirigune historikoak, Kadagua ibaiak eta Erdi Aroko zubi ikonikoak babesturik, elizaz, jauregi barrokoz eta jauretxez betetako ibilbidea eskaintzen digu. Bertako tradizioetan barrena eramango gaituzte Historia Museoak eta Pasio Bizidunaren Interpretazio Zentroak. Ez ahaztu La Encartada txapel-fabrika zaharra bisitatzeaz!

*Balmaseda, fundada en 1199, es la villa más antigua de Bizkaia. Su casco histórico, protegido por el río Kadagua y el icónico puente medieval, dibuja un recorrido repleto de iglesias, palacetes barrocos y casas señoriales. El Museo de Historia y el Centro de Interpretación de la Pasión Viviente nos guían por las tradiciones del lugar. ¡No olvides visitar la antigua fábrica de boinas La Encartada!*

## Sopuerta Abentura

Traslaviñatik 9,4 km-ra / *A 9,4 km desde Traslaviña*
**www.sopuerta-abentura.com**

Euskadiko zuhaitzetako abentura-parke handiena da Sopuerta Abentura: zubi tibetarrak, tirolina-zirkuituak, lianak, abordatze-sareak... Adrenalina eta dibertsioa elkarrekin uztartuta aurkituko dituzu aire zabaleko esparru honetan, maila guztietara egokitutako hamar zirkuiturekin. Bere oilasko-erretegia dauka, esperientzia aho-zaporerik gozoenarekin osatzeko.

*Sopuerta Abentura es el mayor parque de aventuras en los árboles de Euskadi: puentes tibetanos, circuitos de tirolinas, lianas, redes de abordaje... La adrenalina y la diversión se combinan a partes iguales en un recinto al aire libre con diez circuitos adaptados a todos los niveles. Cuenta con su propia pollería para completar la experiencia con el mejor sabor de boca.*